

эмоциялық қабылдау ерекшеліктеріне бейімделе аударылған. Бұл тәсіл көрермен үшін диалогтардың табиғи естілуін, фильм динамикасының сақталуын және эмоциялық әсердің жоғалмауын қамтамасыз етеді [4].

Атап айтқанда, юмор мен фантазияға негізделген репликалар функционалдық эквивалент арқылы беріліп, көрерменге күлкілі әрі түсінікті формада ұсынылған. Поэтикалық образдар мен метафоралар ұлттық тілдік бейнелеу құралдары арқылы қайта құрылып, стилистикалық domestication үлгілері ретінде көрініс тапты. Агрессия, балағат және дөрекі экспрессия элементтері қазақ тіліндегі мәдени тұрғыда қабылданатын баламалармен жұмсартылып, прагматикалық әсер сақталды. Экшн көріністеріндегі репликаларда мағыналық дәлдіктен гөрі эмоциялық және динамикалық әсерге басымдық берілгені байқалды [5].

Foreignization стратегиясы зерттелген материалда шектеулі сипатта қолданылған. Ол негізінен жалқы есімдерде, кейбір мәдени атауларда немесе сюжетке тікелей әсер етпейтін элементтерде ғана сақталған. Алайда негізгі диалогтар мен эмоциялық тұрғыдан маңызды репликаларда foreignization емес, domestication стратегиясы жүйелі түрде тандалған. Бұл үрдіс қазақша дубляждың көрерменге бағытталған, прагматикалық мақсатты көздейтін сипатын айқын көрсетеді.

Л. Венутидің domestication және foreignization теориясы тұрғысынан қарастырғанда, Venom фильмдерінің қазақша дубляжы «аудармашының көрінбейтіндігі» қағидасына сәйкес келеді. Аударма мәтін көрерменге түпнұсқа ретінде қабылданып, тілдік немесе мәдени бөгделік сезімін тудырмайды. Осылайша, зерттеу нәтижелері қазақ аудиовизуалды аудармасында domestication стратегиясының басым қолданылуы аудиторияның қабылдауын жеңілдету мен фильмнің коммуникативтік әсерін сақтау тұрғысынан тиімді екенін дәлелдейді [6].

Қорытындылай келе, Venom фильмдері негізінде жүргізілген бұл зерттеу қазақ аудиовизуалды аудармасында мәдени бейімдеу үдерісінің негізгі бағыттарын айқындап, domestication стратегиясының теориялық қана емес, практикалық тұрғыдан да өзектілігін көрсетті. Алынған нәтижелер болашақта қазақ тіліндегі дубляж тәжірибесін талдауға және аудиовизуалды аударма теориясын дамытуға үлес қоса алады.

1. Frederic Chaume (2012). *Audiovisual Translation: Dubbing*. Manchester: St. Jerome Publishing.
2. Lawrence Venuti (1995). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London: Routledge.
3. Jorge Díaz Cintas, & Aline Remael (2007). *Audiovisual Translation: Subtitling*. Manchester: St. Jerome Publishing.
4. Peter Newmark (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
5. Eugene Nida (1964). *Toward a Science of Translating*. Leiden: E. J. Brill.
6. Venuti, L. (1998). *The Scandals of Translation: Towards an Ethics of Difference*. London: Routledge.

Ярошенко А.В., Карагандинский национальный исследовательский университет имени академика Е.А.Букетова, факультет физической культуры и спорта, гр. ФКиС 24-2р, магистрант
(*Научный руководитель — доктор PhD, ассоциированный профессор Сулеева К.М.*)

ФОРМИРОВАНИЕ ИНТЕРЕСА ШКОЛЬНИКОВ СРЕДНЕГО ЗВЕНА К ЗАНЯТИЯМ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРОЙ В УСЛОВИЯХ ОБНОВЛЕННОГО СОДЕРЖАНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН

Актуальность исследования. В современном образовательном пространстве физическая культура рассматривается как важнейший компонент гармоничного развития личности, обеспечивающий не только укрепление здоровья, но и формирование социальных и ценностных установок учащихся. В условиях активной цифровизации и увеличения учебной нагрузки особую значимость приобретает формирование устойчивого интереса школьников к занятиям физической культурой как основы их регулярной двигательной активности. Средний школьный возраст является ключевым этапом становления жизненных ориентиров и отношения к здоровому образу жизни, что обуславливает необходимость целенаправленного педагогического воздействия в данном направлении. В связи с этим проблема формирования интереса учащихся к урокам физической культуры в условиях обновлённого содержания образования Республики Казахстан приобретает особую актуальность [1].

Цель исследования - разработать и апробировать педагогическую систему формирования интереса учащихся к занятиям физической культурой в условиях обновлённого содержания образования Республики Казахстан.

Объект исследования - процесс физического воспитания школьников среднего звена в условиях обновленного содержания образования в Республике Казахстан.

Предмет исследования - интерес учащихся к занятиям физической культурой и уровень их физической подготовленности в условиях обновленного содержания образования в Республике Казахстан.

Задачи исследования:

1. Проанализировать научно-методическую литературу по проблеме формирования интереса учащихся к занятиям физической культурой и нормативные документы.
2. На основе полученных исходных данных, разработать педагогическую систему формирования интереса учащихся к занятиям физической культурой в условиях обновлённого содержания образования Республики Казахстан.

3. Апробировать разработанную систему в условиях образовательного процесса школы.
4. Оценить динамику уровня интереса учащихся в результате внедрения педагогической системы.

Методы исследования: метод изучения литературных и интернет источников по теме исследования, педагогическое наблюдение, анкетирование, тестирование, педагогический эксперимент, методы математической обработки данных.

Результаты исследования и их обсуждение.

Исходя из обозначенной проблемы, нами было проведено исследование уровня интереса к урокам физической культуры учащихся 7 «Б» и 7 «Г» (58 учеников) классов гимназии №38 имени Каньша Сатпаева. Мы использовали анкету, разработанную Н. Г. Лускановой, а также опрос, для изучения предпочтений в видах деятельности, причин недостаточного интереса и предложений для улучшения занятий. Результаты анкетирования представлены в таблице 1.

Таблица 1. Уровень интереса учащихся среднего звена к урокам физической культурой в условиях обновленного содержания образования в Республике Казахстан (7 «Б» и 7 «Г» классы)

№ вопроса	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Итого
7 «Б»											
Высокий уровень (%)	51,7	24,1	20,7	13,8	20,7	37,9	41,4	51,7	44,8	3,4	31,02
Средний уровень (%)	34,5	62,1	51,7	62,1	41,4	34,5	44,8	41,4	48,3	51,7	47,25
Низкий уровень (%)	13,8	13,8	27,6	24,1	37,9	27,6	13,8	6,9	6,9	44,8	21,72
7 «Г»											
Высокий уровень (%)	44,8	10,3	6,9	10,3	10,3	27,6	24,1	31	41,4	17,2	22,39
Средний уровень (%)	37,9	72,4	48,3	58,6	55,2	34,5	62,1	41,4	41,4	51,7	50,35
Низкий уровень (%)	17,2	17,2	44,8	31	34,5	37,9	13,8	27,6	17,2	31	27,22

В 7 «Б» классе высокий интерес к физической культуре проявили 31,02% учеников, что указывает на значительную, но не преобладающую долю заинтересованных. Средний интерес составил 47,25%, а низкий — 21,72%. В 7 «Г» классе высокий интерес — 22,39%, средний интерес — 50,35%, а низкий уровень составил 27,22%, что на 5% больше, чем в 7 «Б» классе. В обоих классах основной процент учащихся находится на среднем уровне заинтересованности, что подтверждает необходимость внедрения новых средств и методов для повышения вовлеченности учеников в занятия физической культурой.

Результаты опроса представлены в виде диаграмм, отражающих долю опрошенных с различными уровнями отношения к предмету: положительным («Мне очень нравится», «Мне нравится»), нейтральным («Мне всё равно») и отрицательным («Мне не очень нравится», «Мне не нравится вообще»).

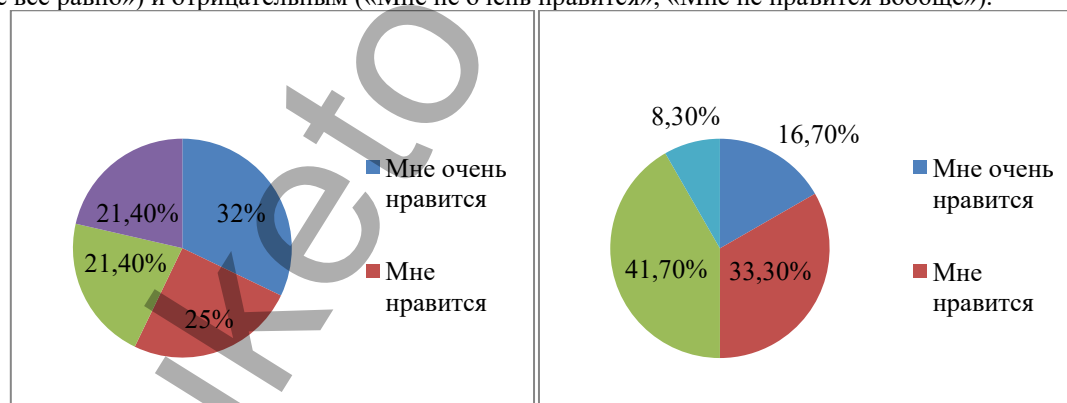


Рисунок 1. Распределение отношения учащихся 7 «Б» класса среднего звена к занятиям физической культурой в условиях обновленного содержания образования Республики Казахстан

Рисунок 2. Распределение отношения учащихся 7 «Г» класса среднего звена к занятиям физической культурой в условиях обновленного содержания образования Республики Казахстан

На основе представленных данных (рисунок 1, 2) можно провести сравнительный анализ уровней интереса к физической культуре среди учащихся двух классов. В 6 «Б» классе высокий уровень интереса составил 57,1%. Средний уровень продемонстрировали 21,4%, а низкий уровень — также 21,4%. Среди учащихся 7 «Г» высокий уровень заинтересованности выявили у 50%, средний уровень 41,7%, а низкий уровень составил 8,3%.

В результате полученных результатов нами была разработана педагогическая система, «Формирование интереса школьников среднего звена к занятиям физической культурой в условиях обновлённого содержания образования Республики Казахстан» которая проверяется в ходе педагогического эксперимента. Учитывая выявленные различия в уровне заинтересованности учащихся, а также более низкие показатели интереса к занятиям физической культурой в 7 «Г» классе, данный класс был определён в качестве экспериментальной группы для внедрения разработанной педагогической системы.

В течение первой и второй учебных четвертей реализация педагогической системы осуществлялась комплексно и включала использование словесных, игровых, интерактивных и цифровых методов, взаимодополняющих друг друга. В структуру каждого урока включались краткие образовательные беседы продолжительностью 3–5 минут, проводимые в заключительной части занятия и направленные на формирование осознанного отношения учащихся к выполняемым упражнениям и укрепление интереса к двигательной активности с учётом возрастных особенностей школьников среднего звена [2].

С целью получения регулярной обратной связи после каждого занятия применялся метод рефлексии с использованием магнитной доски, позволяющий фиксировать эмоционально-оценочное отношение учащихся к уроку и своевременно корректировать педагогические воздействия [3].

Особое внимание уделялось вариативному использованию содержания третьего урока физической культуры, предусмотренного учебным планом. В соответствии с методическими рекомендациями его структура наполнялась подвижными, национальными и соревновательными формами деятельности, что обеспечивало повышение эмоциональной вовлечённости учащихся [4].

В условиях цифровизации образовательного процесса применялись QR-коды и музыкальное сопровождение как средства усиления познавательного компонента интереса и создания благоприятного эмоционального фона [5; 6]. Дополнительно поэтапно внедрялись интерактивные диагностические средства (динамометр, пульсометр, тонометр, фитнес-браслет), что способствовало осмыслению учащимися взаимосвязи физической нагрузки и индивидуальных показателей.

Для диагностики динамики интереса в конце каждой учебной четверти проводилось анкетирование с использованием сервиса Google Forms. Сравнительный анализ полученных данных выявил положительную динамику показателей в экспериментальной группе (рисунок 3).

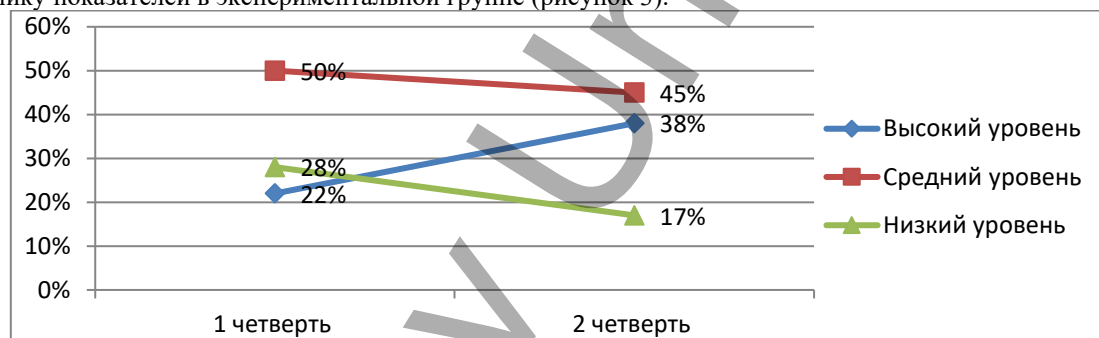


Рисунок 3. Динамика уровня интереса учащихся экспериментальной группы к занятиям физической культурой (I и II четверть)

Доля учащихся с высоким уровнем интереса увеличилась с 22% до 38%, при одновременном снижении количества школьников с низким уровнем заинтересованности с 28% до 17% (Рисунок 3). Увеличение показателей положительного отношения к предмету и сокращение доли нейтральных и отрицательных ответов свидетельствуют об эффективности внедрённых педагогических методов.

Таким образом, комплексное использование словесных, игровых, интерактивных и цифровых средств в структуре третьего урока физической культуры способствует формированию более устойчивого интереса школьников среднего звена к занятиям физической культурой. Полученные результаты подтверждают целесообразность дальнейшего применения разработанной педагогической системы в практике школьного физического воспитания. После завершения педагогического эксперимента будет проведено повторное анкетирование, опрос, а также проведение контрольных тестов для определения уровня физической подготовленности учащихся среднего звена в условиях обновленного содержания образования в РК.

Литература:

1. Ярошенко А.В., Сулеева К.М. Исследование вопроса формирования интереса учащихся среднего звена к урокам физической культуры в рамках обновленного содержания образования в Республике Казахстан // Материалы научно-практической конференции «Актуальные проблемы начальной военной подготовки» (15-16 ноября 2024) - Караганда: Издательство Карагандинского университета им. Е.А. Букетова, 2024. – С. 153-156.
2. Фисунова Ю.Б. Общая характеристика методов обучения по физической культуре. — 2010
3. Бабанский Ю.К. Оптимизация процесса обучения. Общедидактический аспект. - М.: Педагогика, 2001 – С. 187

4. НАО имени И. Алтынсарина. Инструктивно-методическое письмо «Об особенностях учебно-воспитательного процесса в организациях среднего образования Республики Казахстан в 2022–2023 учебном году». — Нур-Султан, 2022. С. 19, 87–95

5.Скворцов Н.Н. Повышение мотивации учащихся на уроках физической культуры при использовании QR-кодов в рамках цифрового образования: методические рекомендации. — 2023.- С. 10

6.Иванова А.В. Использование музыки на уроках физической культуры: статья. — 2019.

Buketov University